THE UMBRELLA ACADEMY 3

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.03

"Pocket Full of Lightning"

À medida que as pessoas começam a desaparecer em ondas, Cinco e Lila relutantemente se unem para resolver seu problema de viagem no tempo. Klaus vê um novo lado de seu pai.

Escrito por:
Robert Askins

Dirigido por:
Cheryl Dunye

Transmissão:
22.06.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

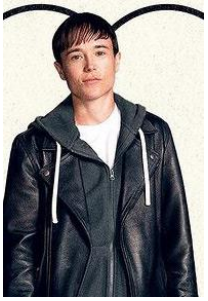
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix
CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom
FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.

TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.

DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.

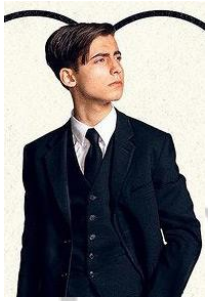
EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.

JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.

RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful… sort of.

THE UMBRELLA ACADEMY™

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans — and one day she might just be brave enough to act on them.

BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.

ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.

COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.

JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.

CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.

PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

THE UMBRELLA ACADEMY™

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Elenco conjunto

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayme (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE UMBRELLA ACADEMY™

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

1
00:00:06 --> 00:00:09
UMA SÉRIE NETFLIX

2
00:00:15 --> 00:00:17
"Protocolos Paradoxais:

3
00:00:17 --> 00:00:20
o Guia Completo de Anomalias Temporais.

4
00:00:20 --> 00:00:24
Capítulo 68: O Paradoxo do Avô."

5
00:00:25 --> 00:00:28
Nova Jersey, 1953,

6
00:00:28 --> 00:00:31
e Elmer Tatelman odeia o avô.

7
00:00:31 --> 00:00:34
Elmer põe a culpa de tudo no avô:

8
00:00:34 --> 00:00:37
a dor da mãe, a morte do pai

9
00:00:37 --> 00:00:39
e sua própria vida triste.

10
00:00:39 --> 00:00:43
Quantas vezes vou dizer
para não pôr ervilhas!

11
00:00:43 --> 00:00:46
Se não gosta do que cozinho, cozinhe você!

12
00:00:47 --> 00:00:51

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Isso poderia ter sido
só mais uma história triste sobre sopa,

13
00:00:51 --> 00:00:52
exceto por uma coisa:

14
00:00:53 --> 00:00:55
Elmer está prestes a inventar…

15
00:00:58 --> 00:00:59
a viagem no tempo.

16
00:01:01 --> 00:01:04
Vejam, Elmer achou
que a chave para sua futura felicidade

17
00:01:04 --> 00:01:06
era voltar no tempo

18
00:01:06 --> 00:01:08
e matar o avô.

19
00:01:10 --> 00:01:11
Sidney Tatelman?

20
00:01:12 --> 00:01:13
Sou eu.

21
00:01:16 --> 00:01:17
Elmer completou sua missão,

22
00:01:17 --> 00:01:20
mas cometeu um erro crucial.

23
00:01:20 --> 00:01:23
Ele foi longe demais no tempo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

24
00:01:24 --> 00:01:26
Você é tão linda.

25
00:01:26 --> 00:01:27
Ai, amor!

26
00:01:28 --> 00:01:32
Vejam, matar o avô em 1905

27
00:01:32 --> 00:01:36
fez com que a mãe de Elmer não existisse
para conhecer o pai em 1925…

28
00:01:39 --> 00:01:44
o que garantiu
que o próprio Elmer não tivesse nascido.

29
00:01:45 --> 00:01:49
Elmer matou o avô,
então a mãe dele não nasceu.

30
00:01:49 --> 00:01:52
Mas, se a mãe dele não nasceu,
Elmer não existe mais.

31
00:01:52 --> 00:01:54
Mas, se Elmer não existe,

32
00:01:54 --> 00:01:57
como ele poderia ter matado o avô?

33
00:01:57 --> 00:02:00
E assim ficamos dando voltas.

34
00:02:00 --> 00:02:03

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Elmer criou um paradoxo:

35
00:02:03 --> 00:02:05
o Paradoxo do Avô.

36
00:02:05 --> 00:02:06
O problema mais nocivo

37
00:02:06 --> 00:02:09
no manual
de protocolos paradoxais da Comissão.

38
00:02:11 --> 00:02:12
Esta história não é verdadeira,

39
00:02:13 --> 00:02:15
mas, se fosse, Elmer teria colocado

40
00:02:15 --> 00:02:19
o tempo, o espaço
e todos os seres vivos em grande perigo.

41
00:02:20 --> 00:02:21
- Incrível!
- Bravo!

42
00:02:21 --> 00:02:23
Não seja um Elmer!

43
00:02:23 --> 00:02:24
Bravo!

44
00:02:24 --> 00:02:26
Tivemos sorte até agora.

45
00:02:28 --> 00:02:32

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Com a sua ajuda, vigilância constante
e um pouco de violência estratégica,

46
00:02:32 --> 00:02:37
a Comissão garantirá
que nada assim aconteça.

47
00:02:38 --> 00:02:42
Ou que Deus nos ajude.

48
00:02:42 --> 00:02:43
Bravo!

49
00:02:50 --> 00:02:52
Pode ir. Vá!

50
00:02:52 --> 00:02:54
Quando eu a verei de novo?

51
00:02:54 --> 00:02:56
Vá antes que alguém te veja.

52
00:03:22 --> 00:03:23
Para mim?

53
00:03:23 --> 00:03:24
Espere! Senhor?

54
00:03:31 --> 00:03:32
Ai, caramba!

55
00:03:36 --> 00:03:37
Linda noite, não?

56
00:03:46 --> 00:03:49
BANCA DE JORNAIS FINCH SQUARE

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

57
00:03:49 --> 00:03:51
- Quanto é, chefe?
- Duas pratas.

58
00:03:52 --> 00:03:53
Duas.

59
00:03:54 --> 00:03:56
PRESERVATIVOS VALHALA
EXTRAGRANDE - NORMAL

60
00:03:57 --> 00:03:58
Ah, e…

61
00:04:00 --> 00:04:03
um daqueles…

62
00:04:03 --> 00:04:04
Preservativos?

63
00:04:05 --> 00:04:06
Para sexo,

64
00:04:06 --> 00:04:09
que é uma coisa que faço agora.

65
00:04:12 --> 00:04:13
Algo mais?

66
00:04:15 --> 00:04:16
Vamos ver…

67
00:04:36 --> 00:04:38
Nossa, caramba!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

68
00:04:42 --> 00:04:44
Ei, você…

69
00:05:09 --> 00:05:11
- Estou tão confuso.
- É chocante.

70
00:05:11 --> 00:05:14
Alguém matou nossas mães,
então não deveríamos existir.

71
00:05:14 --> 00:05:16
Mas é óbvio que existimos,

72
00:05:16 --> 00:05:19
e o universo não está suportando,
o que é um problema.

73
00:05:19 --> 00:05:20
E dos grandes.

74
00:05:22 --> 00:05:27
- Stanley! Não é hora de fazer caratê, tá?
- Mamãe disse que preciso praticar.

75
00:05:27 --> 00:05:30
- Ela tem razão. Você é péssimo.
- Salvei seu traseiro patético.

76
00:05:30 --> 00:05:33
Calma. Cinco, então causamos um paradoxo.

77
00:05:33 --> 00:05:34
- O que quer dizer?
- Difícil dizer.

78

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:05:34 --> 00:05:38
Até agora era só teoria,
mas as coisas começaram a desaparecer.

79
00:05:38 --> 00:05:39
Que coisas?

80
00:05:39 --> 00:05:40
No momento?

81
00:05:41 --> 00:05:42
Lagostas.

82
00:05:42 --> 00:05:45
E um monte de vacas.

83
00:05:45 --> 00:05:48
- Tenho a sensação de que é só o começo.
- A sensação?

84
00:05:49 --> 00:05:50
Não se aposentou?

85
00:05:50 --> 00:05:51
É tudo que queria.

86
00:05:51 --> 00:05:55
Não podemos viver neste inferno
só porque é louco por um apocalipse

87
00:05:55 --> 00:05:57
e espera que lidemos com os resultados.

88
00:05:57 --> 00:05:58
Você não é o chefe!

89

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:05:58 --> 00:06:03
Beleza, sou o mensageiro e estou dizendo
que algo terrível está por vir.

90
00:06:03 --> 00:06:06
Então vamos atacar os Sparrows,
pegar a maleta e ir para casa.

91
00:06:06 --> 00:06:09
Esta é a nossa casa, Allison. Aceite.

92
00:06:13 --> 00:06:15
Chega! Vou contar à sua mãe!

93
00:06:15 --> 00:06:17
- Cadê a Lila?
- No chuveiro.

94
00:06:17 --> 00:06:20
- Eu disse que podia ficar conosco.
- Espere. Quando Lila voltou?

95
00:06:20 --> 00:06:21
Cinco, aonde vai?

96
00:06:21 --> 00:06:24
Falar com uma pessoa que só é meio idiota.

97
00:06:24 --> 00:06:26
Não vá, Cinco. Não vá.

98
00:06:26 --> 00:06:28
Não, Klaus. Estou indo.

99
00:06:29 --> 00:06:32
Ele tem experiência
com essas coisas. Devíamos ouvi-lo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

100
00:06:32 --> 00:06:34
Claro. Ei, pergunta rápida.

101
00:06:34 --> 00:06:36
Cobra Kai! Toma!

102
00:06:37 --> 00:06:41
Alguém de vocês, bastardos sem coração,
se importa com nossas mães mortas?

103
00:06:41 --> 00:06:44
Klaus, a única que tivemos
era ligada na tomada.

104
00:06:44 --> 00:06:46
É, mas esta é minha verdadeira mãe.

105
00:06:46 --> 00:06:49
Ela se chama Rachel,
e eu tenho os olhos dela.

106
00:06:50 --> 00:06:51
Viram?

107
00:06:53 --> 00:06:54
Vamos!

108
00:06:54 --> 00:06:58
Precisamos descobrir quem fez isso!
Isso é a coisa mais importante!

109
00:06:58 --> 00:07:00
- É isso que quer?
- Sim.

110

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:07:00 --> 00:07:03
É óbvio que foi o papai.
Ele sabia onde nascemos.

111
00:07:03 --> 00:07:05
Ele nos odiava em 1963.
Bum! Assassinatos.

112
00:07:05 --> 00:07:08
Acha que papai é capaz
de matar pessoas inocentes?

113
00:07:09 --> 00:07:11
- Com certeza.
- Sem dúvida.

114
00:07:11 --> 00:07:13
É, acho que sim.

115
00:07:13 --> 00:07:14
Chegou tarde para a reunião.

116
00:07:15 --> 00:07:18
Fui pego como refém pelos Sparrows.

117
00:07:18 --> 00:07:19
O quê?

118
00:07:20 --> 00:07:21
Espere. Vocês não notaram?

119
00:07:23 --> 00:07:25
- Sim. Nossa!
- Que bom que está são e salvo.

120
00:07:25 --> 00:07:27
- Não minta.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

- Estávamos preocupados.

121
00:07:27 --> 00:07:28
Tá bom. Beleza.

122
00:07:28 --> 00:07:31
- Machucaram você?
- Quem? Os Sparrows?

123
00:07:31 --> 00:07:33
Nossa, não! São ótimos anfitriões.

124
00:07:34 --> 00:07:36
Na verdade, encantadores.

125
00:07:36 --> 00:07:39
Precisavam ver a academia. Fora de série.

126
00:07:39 --> 00:07:41
Acho que os julgamos mal.

127
00:07:44 --> 00:07:45
Falou o cara que sequestraram.

128
00:07:48 --> 00:07:49
O que eles queriam?

129
00:07:50 --> 00:07:52
Marcus. Ele desapareceu.

130
00:07:53 --> 00:07:56
- Eles o querem de volta. Ileso.
- Não estamos com ele.

131
00:07:56 --> 00:07:58
Ai… caramba!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

132
00:07:59 --> 00:08:03
Achei que resolveríamos isso rápido
e iríamos para o próximo problema:

133
00:08:03 --> 00:08:04
pessoas desaparecendo.

134
00:08:09 --> 00:08:12
- Foi o vento.
- Quem é o garoto?

135
00:08:15 --> 00:08:16
O que está fazendo aqui?

136
00:08:17 --> 00:08:19
Raspando meu ninho, seu tarado.

137
00:08:19 --> 00:08:21
Não se iluda, Lila.

138
00:08:21 --> 00:08:24
Prefiro mulheres
que não me matem enquanto durmo.

139
00:08:24 --> 00:08:26
Estamos nos conhecendo tão bem.

140
00:09:24 --> 00:09:25
Tá bom, chega.

141
00:09:28 --> 00:09:31
Tinha esquecido o quanto te odeio,
seu merdinha.

142
00:09:31 --> 00:09:32

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

É recíproco, Lila.

143
00:09:32 --> 00:09:36
Adoraria ficar trocando farpas com você,
mas tenho mais o que fazer.

144
00:09:36 --> 00:09:38
É, como o quê?

145
00:09:38 --> 00:09:40
O que sabe sobre o Paradoxo do Avô?

146
00:09:42 --> 00:09:44
Li os mesmos manuais que você.

147
00:09:45 --> 00:09:47
- Por quê?
- Porque está acontecendo.

148
00:09:48 --> 00:09:50
- Não seja tonto.
- Devolva a maleta.

149
00:09:50 --> 00:09:53
Preciso ver o Herb
e descobrir como as coisas desandaram.

150
00:09:53 --> 00:09:57
Ali com as minhas calcinhas.
Pode passá-las para mim?

151
00:10:05 --> 00:10:06
Lila,

152
00:10:07 --> 00:10:10
por que você tem duas maletas?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

153
00:10:11 --> 00:10:14
Uma é sua. Roubei dos Sparrows.

154
00:10:14 --> 00:10:16
Vá em frente. Tente.

155
00:10:20 --> 00:10:22
Primeiro, tentamos a sua.

156
00:10:29 --> 00:10:31
Aí, tentamos a minha.

157
00:10:32 --> 00:10:35
- É.
- Não é possível.

158
00:10:35 --> 00:10:38
A chance de uma falhar
é de uma em milhões, mas duas…

159
00:10:38 --> 00:10:40
É astronômica. Sim.

160
00:10:40 --> 00:10:43
E aí, o que isso significa exatamente?

161
00:10:44 --> 00:10:45
Fim do mundo?

162
00:10:45 --> 00:10:47
Não, é bem pior do que isso.

163
00:10:49 --> 00:10:51
Significa que você e eu

164

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:10:52 --> 00:10:54
teremos que trabalhar juntos.

165
00:10:55 --> 00:10:55
Merda.

166
00:10:56 --> 00:10:58
Disciplina. É o que precisa aprender.

167
00:10:58 --> 00:11:01
Quando tinha a sua idade, acordava cedo.

168
00:11:01 --> 00:11:03
Treinava, aperfeiçoava minhas habilidades.

169
00:11:04 --> 00:11:07
E o mais importante…
virei um homem de verdade.

170
00:11:07 --> 00:11:10
Certo. É por isso que usa calças justas?

171
00:11:10 --> 00:11:14
Lila, precisa levar esse garoto com você.

172
00:11:14 --> 00:11:17
- O que estavam fazendo aí?
- Tomando banho.

173
00:11:17 --> 00:11:18
- Juntos?
- Ah, tá bom.

174
00:11:18 --> 00:11:22
Diego, não temos tempo para isso.
Temos mais o que fazer.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

175
00:11:22 --> 00:11:24
- O que é mais importante que família?
- Oi, amor.

176
00:11:24 --> 00:11:26
O fim do mundo, gênio.

177
00:11:27 --> 00:11:28
Lila.

178
00:11:30 --> 00:11:33
- O que é mais importante que nós?
- Não existe "nós", Diego.

179
00:11:36 --> 00:11:37
Venha aqui.

180
00:11:39 --> 00:11:42
- Como assim?
- Para você, faz só uns dias.

181
00:11:42 --> 00:11:45
Para mim, faz mais de dez anos.
Eu superei.

182
00:11:45 --> 00:11:47
Dormi com muita gente.

183
00:11:48 --> 00:11:48
Muita.

184
00:11:50 --> 00:11:54
A única relação
que ainda temos é o nosso filho.

185
00:11:56 --> 00:11:57

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

É melhor não estragar isso.

186
00:11:58 --> 00:12:00
Espere! O que eu faço com ele?

187
00:12:00 --> 00:12:03
- Também tenho mais o que fazer!
- Duvido.

188
00:12:04 --> 00:12:06
Dê um jeito, Diego. Seja pai.

189
00:12:12 --> 00:12:13
Quanto é muita gente?

190
00:12:13 --> 00:12:15
Muito mais que você, papi.

191
00:12:19 --> 00:12:23
Então, todas as pessoas
na rua desapareceram?

192
00:12:23 --> 00:12:26
Não, nem todas, metade delas.

193
00:12:26 --> 00:12:30
- Cinco disse que animais desapareceram.
- Bem, agora foram pessoas.

194
00:12:30 --> 00:12:33
Marcus ia nos encontrar mais cedo,
mas não apareceu.

195
00:12:33 --> 00:12:38
- Acha que o lance do avô comeu o Marcus?
- Não deve ser coincidência, certo?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

196
00:12:38 --> 00:12:42
Ótimo. Agora aqueles psicopatas acham
que pegamos o Número Um.

197
00:12:42 --> 00:12:44
Nunca vamos recuperar a maleta.

198
00:12:45 --> 00:12:47
E se…

199
00:12:48 --> 00:12:50
disséssemos a verdade?

200
00:12:51 --> 00:12:55
Que Marcus sumiu
e que talvez parte da culpa seja nossa.

201
00:12:55 --> 00:12:56
Maravilha. Vão dar uma festa.

202
00:12:56 --> 00:12:58
Aposto que dão festas ótimas.

203
00:12:58 --> 00:13:02
Ouçam. Marcus ia nos devolver a maleta.

204
00:13:02 --> 00:13:05
Se o resto da família tiver metade
da cabeça dele,

205
00:13:05 --> 00:13:08
talvez possamos chegar
a um acordo e recuperá-la.

206
00:13:08 --> 00:13:09
É. Beleza.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

207
00:13:10 --> 00:13:13
Se forem até lá, eu devia ir junto,

208
00:13:13 --> 00:13:15
sabe, para proteção.

209
00:13:19 --> 00:13:20
Sim.

210
00:13:21 --> 00:13:23
Boa tentativa, Estocolmo.

211
00:13:24 --> 00:13:25
Você fica aqui.

212
00:13:25 --> 00:13:26
Mas que…

213
00:13:27 --> 00:13:28
– Ela tem razão.
– O quê?

214
00:13:28 --> 00:13:30
Quem pôs vocês no comando?

215
00:13:30 --> 00:13:31
Allison…

216
00:13:33 --> 00:13:35
precisa tirar a Claire da cabeça.

217
00:13:35 --> 00:13:37
Nós cuidamos disso.

218

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:13:37 --> 00:13:39
Certo. Entendido.

219
00:13:39 --> 00:13:40
Ei…

220
00:13:41 --> 00:13:43
obrigado por cuidar dela.

221
00:14:04 --> 00:14:07
Recebemos muitas reclamações
de pessoas desaparecidas.

222
00:14:07 --> 00:14:10
- Deve ser histeria.
- O que estão tramando?

223
00:14:10 --> 00:14:11
Quem?

224
00:14:11 --> 00:14:13
A Umbrella Academy.

225
00:14:13 --> 00:14:15
Use a cabeça, Número Dois.

226
00:14:16 --> 00:14:19
Primeiro, Marcus,
agora estão tirando civis das ruas.

227
00:14:19 --> 00:14:23
"Número Dois"?
Suponho que seja o Número Um agora?

228
00:14:23 --> 00:14:25
Marcus sumiu.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

229
00:14:26 --> 00:14:27
Vou assumir as rédeas.

230
00:14:30 --> 00:14:33
O quê? Acha que deveria ser você?

231
00:14:35 --> 00:14:37
Você teve sua chance uma vez.

232
00:14:38 --> 00:14:39
E não acabou bem, acabou?

233
00:14:48 --> 00:14:49
Diga isso de novo.

234
00:15:02 --> 00:15:05
Com licença.
Crianças, será que posso limpar?

235
00:15:05 --> 00:15:06
Limpe rápido.

236
00:15:11 --> 00:15:13
- Sabe que respeito Marcus.
- Claro.

237
00:15:13 --> 00:15:15
- Faria tudo pra protegê-lo.
- É.

238
00:15:15 --> 00:15:18
Mas somos os números Dois
e Três há muito tempo, Fei.

239
00:15:18 --> 00:15:19
Se Marcus sumiu,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

240
00:15:20 --> 00:15:22
é a nossa vez.

241
00:15:24 --> 00:15:26
- Mudanças podem ser boas.
- Pense nisso.

242
00:15:26 --> 00:15:31
Você e eu no centro das atenções.
Levando as coisas a outro patamar.

243
00:15:32 --> 00:15:34
Como vamos resolver a situação
dos Umbrellas?

244
00:15:34 --> 00:15:38
Se trouxerem Marcus de volta, paciência.

245
00:15:41 --> 00:15:42
Mas, se não,

246
00:15:43 --> 00:15:45
temos decisões a tomar.

247
00:15:46 --> 00:15:49
Marcus não vai voltar. Deus o levou.

248
00:15:49 --> 00:15:50
Deus?

249
00:15:52 --> 00:15:55
Sim, Deus está no porão

250
00:15:55 --> 00:15:57
e chamou Marcus para casa.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

251
00:16:01 --> 00:16:04
- Ela precisa de check-up?
- Foque, Fei.

252
00:16:04 --> 00:16:05
Se agirmos direito,

253
00:16:06 --> 00:16:07
a Sparrow Academy

254
00:16:08 --> 00:16:09
é toda nossa.

255
00:16:27 --> 00:16:29
Chet, anote os recados.

256
00:16:29 --> 00:16:30
- Não!
- Muito eficiente.

257
00:16:34 --> 00:16:35
Pode me dar um quarto?

258
00:16:37 --> 00:16:38
Sim, senhor, é para já.

259
00:16:39 --> 00:16:42
Interrompemos nossa programação

260
00:16:42 --> 00:16:44
para uma notícia de última hora.

261
00:16:44 --> 00:16:48
As autoridades estão perplexas
já que centenas de pessoas desapareceram

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

262
00:16:48 --> 00:16:50
sem deixar vestígios…

263
00:16:50 --> 00:16:52
Mais uma teoria da conspiração boba.

264
00:16:52 --> 00:16:57
…aumentou 500% nos últimos dias.

265
00:16:57 --> 00:17:01
No entanto, sem corpos,
sem suspeitos e sem explicação,

266
00:17:01 --> 00:17:03
a polícia está tendo dificuldades…

267
00:17:17 --> 00:17:19
Está faltando um.

268
00:17:20 --> 00:17:24
- Cadê o resto da família patética?
- Ah! Esse é seu melhor?

269
00:17:24 --> 00:17:25
Último aviso.

270
00:17:25 --> 00:17:28
Você não me dá aviso nenhum,
periquito depenado.

271
00:17:32 --> 00:17:33
Que seja.

272
00:17:34 --> 00:17:36
Onde diabos está Marcus?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

273
00:17:37 --> 00:17:38
Marcus está…

274
00:17:39 --> 00:17:40
Marcus…

275
00:17:40 --> 00:17:42
- Marcus está…
- Seguro.

276
00:17:44 --> 00:17:48
Por enquanto. Mas isso vai mudar
se não fizerem o que dissermos.

277
00:17:49 --> 00:17:51
Eu disse que estavam com ele.

278
00:17:51 --> 00:17:53
Eu avisei Marcus, mas não.

279
00:17:53 --> 00:17:56
Ele queria que ouvíssemos
o que tinham a dizer.

280
00:17:56 --> 00:17:59
Ele estava certo.
Queremos fazer as coisas direito…

281
00:17:59 --> 00:18:00
Sequestrando nosso irmão?

282
00:18:01 --> 00:18:02
- Sim.
- Não, é…

283

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:18:05 --> 00:18:08
Tem muito mais coisa acontecendo.

284
00:18:08 --> 00:18:12
O mundo está em apuros
e precisamos trabalhar juntos.

285
00:18:12 --> 00:18:15
Meu irmão pode
explicar tudo melhor que eu,

286
00:18:15 --> 00:18:18
mas é um problema de viagem no tempo.

287
00:18:19 --> 00:18:23
Nós causamos um paradoxo,
e esse paradoxo está engolindo as coisas.

288
00:18:23 --> 00:18:27
Muitas vacas, um cachorro,

289
00:18:27 --> 00:18:31
algumas lagostas, mas gente também.

290
00:18:32 --> 00:18:33
Sei que parece…

291
00:18:33 --> 00:18:36
Devolvam a maleta que devolvemos Marcus.

292
00:18:36 --> 00:18:37
Que maleta?

293
00:18:37 --> 00:18:39
A que deixamos na sua casa.

294

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:18:40 --> 00:18:41
Combinado.

295
00:18:41 --> 00:18:43
A maleta pelo nosso irmão.

296
00:18:45 --> 00:18:45
Ótimo.

297
00:18:47 --> 00:18:50
Hotel Obsidian, às quatro em ponto.

298
00:18:50 --> 00:18:52
Ou devolvemos os pedaços dele.

299
00:19:10 --> 00:19:12
Quantas lembranças.

300
00:19:14 --> 00:19:15
Certo.

301
00:19:27 --> 00:19:33
PROPRIEDADE PRIVADA
NÃO ENTRE

302
00:19:37 --> 00:19:38
O que foi aquilo?

303
00:19:38 --> 00:19:41
O quê? Você se perdeu.
Sou atriz, improvisei.

304
00:19:41 --> 00:19:44
Parabéns, Helen Mirren,
mas não estamos com Marcus.

305

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:19:44 --> 00:19:45
Eles não sabem.

306
00:19:45 --> 00:19:47
O que faremos quando descobrirem?

307
00:19:47 --> 00:19:50
Sei lá. Vemos isso depois.
Por que não relaxa?

308
00:19:50 --> 00:19:53
Somos super-heróis.
É hora de agirmos como tais.

309
00:19:53 --> 00:19:57
Como quase transformou uma conversa
com Ben numa briga de rua?

310
00:19:57 --> 00:19:58
Você não é assim.

311
00:19:58 --> 00:19:59
Como assim?

312
00:19:59 --> 00:20:03
Desde quando é esquentada assim?
Você é sempre calma e controlada.

313
00:20:04 --> 00:20:06
É, e olha só aonde isso me levou.

314
00:20:06 --> 00:20:09
Viktor, podemos ir para casa hoje, tá bom?

315
00:20:09 --> 00:20:13
Pela primeira vez, em dias,
estou esperançosa. Não estrague isso.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

316
00:20:15 --> 00:20:19
Tá bom, mas temos que ser mais espertos.
Não sabemos muito sobre os Sparrows.

317
00:20:19 --> 00:20:22
Não estou nem aí para eles. Tenho você.

318
00:20:22 --> 00:20:25
Ninguém vai ganhar de mim
e do meu irmão fodão.

319
00:20:28 --> 00:20:30
Certo. Também preciso da maleta.

320
00:20:31 --> 00:20:33
É o único modo de voltar para Sissy.

321
00:20:33 --> 00:20:35
Chega de improvisar, beleza?

322
00:20:36 --> 00:20:39
Vamos fazer as coisas juntos
daqui para frente, certo?

323
00:20:41 --> 00:20:42
Certo.

324
00:20:57 --> 00:21:00
- O que está fazendo?
- O que está fazendo?

325
00:21:00 --> 00:21:04
Checagem de segurança.
Os inimigos podem atacar de todo lado.

326

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:21:05 --> 00:21:06
Isso é legal.

327
00:21:06 --> 00:21:09
Não é nada legal.
Sorte das pessoas que estou nisso.

328
00:21:09 --> 00:21:11
O segredo é se preparar.

329
00:21:11 --> 00:21:14
Preciso que fique longe
do hotel por umas horas, certo?

330
00:21:14 --> 00:21:17
Não é seguro. Vá comprar rosquinhas.

331
00:21:17 --> 00:21:20
- Sou alérgico a rosquinhas.
- Como assim é alérgico?

332
00:21:21 --> 00:21:22
Também odeia diversão?

333
00:21:22 --> 00:21:24
- É o glúten, idiota.
- Olha a boca.

334
00:21:24 --> 00:21:27
Pare de tentar me dispensar.
Todos fazem isso.

335
00:21:27 --> 00:21:31
- Então tente ser menos chato.
- Nossa! Você é péssimo nisso.

336
00:21:31 --> 00:21:35

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Vá a algum lugar por umas horas, certo?
É uma cidade grande. Divirta-se.

337
00:21:36 --> 00:21:39
A mamãe não me deixaria andar
pela cidade sozinho.

338
00:21:39 --> 00:21:42
- Ela não confia em mim.
- É porque ela é uma pessoa terrível.

339
00:21:42 --> 00:21:43
E eu sou incrível.

340
00:21:44 --> 00:21:44
Lembre-se disso.

341
00:21:45 --> 00:21:46
Oito dólares!

342
00:21:46 --> 00:21:49
É o salário de um mês
para uma criança. Vaza.

343
00:21:54 --> 00:21:56
Sou muito bom nisso.

344
00:22:24 --> 00:22:25
Graças a Deus.

345
00:22:34 --> 00:22:35
Em guarda!

346
00:22:42 --> 00:22:43
Foi você?

347

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:22:43 --> 00:22:46
- Como entrou aqui?
- Você matou nossas mães?

348
00:22:46 --> 00:22:49
Mães? De que diabos está falando?

349
00:22:50 --> 00:22:51
Por favor…

350
00:22:53 --> 00:22:56
Por favor, me diga se as matou ou não,

351
00:22:56 --> 00:22:58
e vou embora. Eu prometo.

352
00:22:59 --> 00:23:01
Não me importo com você para mentir.

353
00:23:02 --> 00:23:04
Pareço capaz de matar alguém?

354
00:23:06 --> 00:23:07
Bem,

355
00:23:07 --> 00:23:09
talvez não agora, mas…

356
00:23:09 --> 00:23:11
Levante-se, rapaz.

357
00:23:12 --> 00:23:15
- Você é o bêbado, não é?
- Não. Sou Klaus.

358
00:23:16 --> 00:23:18

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Eu sou o espiritualizado.

359
00:23:21 --> 00:23:24
Certo, Reg, já sabe como funciona.

360
00:23:24 --> 00:23:25
Remédio, contas e comida.

361
00:23:25 --> 00:23:27
Estou sem fome.

362
00:23:27 --> 00:23:30
Qual é? Estou sem paciência
para sua enrolação hoje.

363
00:23:39 --> 00:23:41
Engula logo.

364
00:23:43 --> 00:23:44
Sente-se.

365
00:23:49 --> 00:23:50
Agora…

366
00:23:51 --> 00:23:51
O que é isso?

367
00:23:52 --> 00:23:54
Não interessa, velho.
Se mandamos assinar, assine.

368
00:23:58 --> 00:24:00
Não me faça trazer o Christopher.

369
00:24:12 --> 00:24:13
Você é o cara, Reg.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

370
00:24:21 --> 00:24:23
Nossa, Reggie! Você fede.

371
00:24:32 --> 00:24:35
Depressa, babaca. Estou morrendo de fome.

372
00:24:35 --> 00:24:37
Vou mandar o robô te dar um banho.

373
00:24:51 --> 00:24:53
Meu Deus, pai!

374
00:24:56 --> 00:24:57
O que houve com você?

375
00:25:06 --> 00:25:09
Se esqueceram a maleta,
Grace deve saber onde está.

376
00:25:10 --> 00:25:14
Não acha estranho
que tenham esquecido algo aqui?

377
00:25:14 --> 00:25:17
E se for uma armadilha?
E se abrirmos e explodir?

378
00:25:17 --> 00:25:19
Por favor. Não são tão espertos.

379
00:25:21 --> 00:25:24
Grace! O que está acontecendo aqui?

380
00:25:29 --> 00:25:30
Jesus Amado!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

381
00:25:33 --> 00:25:36
Jesus é uma interpretação possível
dessa divindade.

382
00:25:37 --> 00:25:40
Ou talvez seja a reencarnação
de Buda ou Brahma, o Criador.

383
00:25:40 --> 00:25:42
É, tanto faz.

384
00:25:44 --> 00:25:46
Cuidado, Número Dois.

385
00:25:46 --> 00:25:49
Não vai querer perturbar o sono dele.

386
00:25:49 --> 00:25:52
Quem sabe quem o Deus desperto escolherá.

387
00:25:54 --> 00:25:56
Grace, foi isso que levou Marcus?

388
00:25:56 --> 00:25:58
Ele se aproximou e o tocou.

389
00:25:58 --> 00:26:00
Que homem insolente.

390
00:26:00 --> 00:26:03
A luz do Senhor é demais
para meros mortais.

391
00:26:03 --> 00:26:06
Grace, quando Deus chegou aqui?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

392
00:26:06 --> 00:26:08
Há dois dias, com nossos visitantes.

393
00:26:26 --> 00:26:27
Belo terno.

394
00:26:28 --> 00:26:31
Valeu. O alfaiate
no saguão é um artesão de mão cheia.

395
00:26:31 --> 00:26:33
Vou sentir falta dos joelhos branquelos.

396
00:26:34 --> 00:26:37
Hoje em dia,
quanto menos pele exposta, melhor.

397
00:26:38 --> 00:26:39
Para você.

398
00:26:40 --> 00:26:41
Sim.

399
00:26:46 --> 00:26:48
Pronto para a ligação direta?

400
00:26:49 --> 00:26:50
Vamos lá.

401
00:26:51 --> 00:26:52
Ai, merda!

402
00:26:58 --> 00:26:58
Lila!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

403
00:27:04 --> 00:27:05
Merda!

404
00:27:08 --> 00:27:10
Tinha quase certeza
de que não funcionaria.

405
00:27:11 --> 00:27:15
- Que bom que minha dor a diverte.
- Não faz ideia. É tipo fazer terapia.

406
00:27:15 --> 00:27:18
Bem, agora temos uma maleta meio morta,

407
00:27:18 --> 00:27:21
e meus saltos só são precisos
por alguns minutos.

408
00:27:21 --> 00:27:24
Resumindo: estamos ferrados.

409
00:27:24 --> 00:27:25
Talvez sim.

410
00:27:25 --> 00:27:26
Talvez não.

411
00:27:28 --> 00:27:29
Odeio esse sorriso.

412
00:27:29 --> 00:27:32
Escute: sozinhos,
seus saltinhos são bem patéticos,

413
00:27:32 --> 00:27:35
mas, se juntarmos nossos poderes,

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

414
00:27:35 --> 00:27:37
você saltando, e eu imitando seu salto,

415
00:27:37 --> 00:27:40
criamos um ciclo de retroalimentação

416
00:27:40 --> 00:27:42
e obtemos energia
para dar partida na maleta.

417
00:27:42 --> 00:27:44
- Nós juntos.
- Teríamos que confiar um no outro.

418
00:27:45 --> 00:27:48
Passou os últimos dez dias
tentando acabar comigo.

419
00:27:48 --> 00:27:51
- Matou meus pais biológicos.
- É justo.

420
00:27:54 --> 00:27:57
E sua família ficou olhando
aquele sueco nojento atirar

421
00:27:57 --> 00:27:58
na mulher que me criou.

422
00:27:58 --> 00:28:01
A Gestora ia te matar, Lila.

423
00:28:01 --> 00:28:03
Na verdade, ela te matou.

424

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:28:04 --> 00:28:08
Aí, voltei no tempo e deixei
aquele estúpido terminar o trabalho dele.

425
00:28:08 --> 00:28:10
Ah, e falando nisso,

426
00:28:10 --> 00:28:13
se vai maltratar Diego
pelo que houve no Texas,

427
00:28:13 --> 00:28:18
escolheu a pessoa errada,
porque o idiota te ama.

428
00:28:18 --> 00:28:20
A Gestora nunca te amou.

429
00:28:22 --> 00:28:25
Como sabe? Passou décadas
transando com um manequim.

430
00:28:25 --> 00:28:27
Não fale assim da Delores, Lila!

431
00:28:28 --> 00:28:29
Isso é loucura!

432
00:28:29 --> 00:28:32
Não vamos superar isso
e chegar à Comissão.

433
00:28:32 --> 00:28:34
Talvez não possamos confiar um no outro,

434
00:28:34 --> 00:28:37
mas há uma certa honestidade

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

no nosso ódio.

435
00:28:40 --> 00:28:43
Então venha aqui, seu merdinha pavoroso.

436
00:28:44 --> 00:28:45
Segure minha mão.

437
00:29:16 --> 00:29:19
- Para que as garrafas?
- Coquetéis molotov. E a música?

438
00:29:19 --> 00:29:20
Não te interessa.

439
00:29:20 --> 00:29:22
Phil Collins. Neil Diamond.

440
00:29:23 --> 00:29:25
Está fazendo uma seleção musical?

441
00:29:26 --> 00:29:30
- Não devia cuidar do seu filho?
- Já entendi essa coisa de ser pai.

442
00:29:30 --> 00:29:34
O segredo é confiar neles
que tudo dá certo.

443
00:29:34 --> 00:29:36
Agora estou trabalhando na nossa defesa.

444
00:29:36 --> 00:29:40
E a nossa ofensiva?
Qual é nosso plano de ataque?

445

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:29:40 --> 00:29:43
- Tenho a tarde livre.
- Relaxe. Vanya e Allison estão nisso.

446
00:29:43 --> 00:29:45
É Viktor.

447
00:29:45 --> 00:29:47
- O quê?
- Vanya é Viktor agora.

448
00:29:49 --> 00:29:51
O que mais perdi durante meu sequestro?

449
00:29:51 --> 00:29:54
Jesus, Luther.
O mundo não gira à sua volta.

450
00:29:55 --> 00:29:57
Os Sparrows estão vindo para cá.

451
00:29:57 --> 00:29:59
Para quê? Para um chá?

452
00:29:59 --> 00:30:02
Não!

453
00:30:02 --> 00:30:03
Não!

454
00:30:04 --> 00:30:07
É hora de você e eu
mostrarmos a eles quem manda.

455
00:30:07 --> 00:30:08
Como nos velhos tempos.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

456
00:30:09 --> 00:30:10
Você sabe, acabando com eles.

457
00:30:11 --> 00:30:13
Jesus, Luther. Lionel Richie…
Está brincando?

458
00:30:13 --> 00:30:14
O quê?

459
00:30:15 --> 00:30:16
Lionel Richie ainda é legal!

460
00:30:17 --> 00:30:18
Não.

461
00:30:18 --> 00:30:21
Olha, conheci uma pessoa, tá bom?

462
00:30:22 --> 00:30:24
E achei que talvez ela goste de músicas

463
00:30:24 --> 00:30:27
que expressem o que estou sentindo.

464
00:30:29 --> 00:30:31
Quando teve tempo de conhecer alguém?

465
00:30:32 --> 00:30:34
Estamos aqui faz dois dias, e a única vez…

466
00:30:37 --> 00:30:41
- É uma fita para o inimigo?
- Ei, Sloane não é inimiga.

467

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:30:42 --> 00:30:46
Eles não são inimigos.
Isso é um grande mal-entendido.

468
00:30:46 --> 00:30:49
Se nossa família se comportasse
pelo menos uma vez,

469
00:30:49 --> 00:30:51
poderíamos trabalhar juntos.

470
00:30:51 --> 00:30:53
Aí Sloane e eu poderíamos nos apaixonar,

471
00:30:53 --> 00:30:54
nos casar,

472
00:30:55 --> 00:30:56
ter um cachorro,

473
00:30:57 --> 00:30:58
envelhecer na varanda.

474
00:30:59 --> 00:31:00
Jesus, Luther.

475
00:31:00 --> 00:31:01
Você é patético.

476
00:31:03 --> 00:31:07
A Sloane é a da gravidade?

477
00:31:09 --> 00:31:10
Caramba!

478
00:31:11 --> 00:31:13

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Vocês fizeram sexo gravitacional.

479
00:31:14 --> 00:31:17
Qual é? Sabe que não posso falar disso.

480
00:31:17 --> 00:31:20
Luther, sou seu irmão. Não temos segredos.

481
00:31:24 --> 00:31:25
Tá bom,

482
00:31:26 --> 00:31:28
dá para dizer que estávamos

483
00:31:29 --> 00:31:31
"Dancing On The Ceiling".

484
00:31:32 --> 00:31:34
Ah! Vou incluir essa.

485
00:31:49 --> 00:31:50
Meu Deus, sou um gênio.

486
00:31:50 --> 00:31:53
O que está fazendo?
Disse para não ficar aqui.

487
00:31:53 --> 00:31:56
O que é coquetel molotov? Uma bebida?

488
00:31:56 --> 00:31:58
- Não.
- Posso provar?

489
00:31:58 --> 00:31:59
Não.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

490
00:31:59 --> 00:32:01
Já tomei cerveja.

491
00:32:01 --> 00:32:03
É uma bomba caseira, certo?

492
00:32:03 --> 00:32:05
Legal. Eu posso ajudar.

493
00:32:05 --> 00:32:07
Já fez bomba de canos? Eu já.

494
00:32:07 --> 00:32:11
Explodi muitas caixas de correio.
O segredo está na mistura.

495
00:32:12 --> 00:32:14
Qual é meu trabalho e quanto vai me pagar?

496
00:32:17 --> 00:32:20
Seu trabalho é estudar

497
00:32:20 --> 00:32:22
o interior deste elevador, certo?

498
00:32:22 --> 00:32:25
- Certo.
- Até eu voltar.

499
00:32:26 --> 00:32:28
Espere. Ei, volte aqui.

500
00:32:28 --> 00:32:32
Relatos de desaparecimentos
só aumentam sem sinais de melhora.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

501
00:32:32 --> 00:32:36
Nenhum corpo foi encontrado
e não há suspeitos até o momento.

502
00:32:36 --> 00:32:40
Como informado anteriormente,
a polícia tem dificuldade…

503
00:32:43 --> 00:32:45
Adoro esse filme.

504
00:32:46 --> 00:32:48
Nunca vire as costas, meu rapaz.

505
00:32:48 --> 00:32:50
Especialmente para seus filhos.

506
00:32:51 --> 00:32:56
Você faz seu melhor,
dá tudo para eles, mas é demais.

507
00:32:56 --> 00:33:00
Aí, eles põem remédio na comida
e mais remédios no chá.

508
00:33:00 --> 00:33:02
Quando se dá conta, desistiu de viver.

509
00:33:03 --> 00:33:05
Seus sonhos foram destruídos.

510
00:33:05 --> 00:33:09
Seus planos fracassaram, e o pior de tudo…

511
00:33:10 --> 00:33:13

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

ninguém mais vem visitá-lo.

512
00:33:13 --> 00:33:15
Mas você não entenderia.

513
00:33:19 --> 00:33:20
Ah, Reggie.

514
00:33:21 --> 00:33:23
Você não tem ideia.

515
00:33:24 --> 00:33:26
Já foi a uma Baskin-Robbins?

516
00:33:26 --> 00:33:28
Não posso dizer que fui.

517
00:33:28 --> 00:33:29
São como…

518
00:33:30 --> 00:33:34
Você sabe, são metade Dunkin' Donuts
e ficam abertas a noite toda.

519
00:33:34 --> 00:33:35
Aí, às 3 da manhã,

520
00:33:35 --> 00:33:40
ninguém troca
os tonéis gigantes de sorvete.

521
00:33:40 --> 00:33:41
Esse sou eu.

522
00:33:41 --> 00:33:45
Sinto que vão tirando colheradas

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

e mais colheradas de mim.

523
00:33:45 --> 00:33:46
Irmão…

524
00:33:48 --> 00:33:49
amante,

525
00:33:49 --> 00:33:51
o mundo inteiro.

526
00:33:51 --> 00:33:51
Agora…

527
00:33:53 --> 00:33:54
minha mãe.

528
00:33:54 --> 00:33:57
Não faço ideia do que está falando.

529
00:33:58 --> 00:34:02
Mas se pelo menos
encontrasse quem fez isso.

530
00:34:03 --> 00:34:06
Quer sorvete? Isso te faria ficar calado?

531
00:34:07 --> 00:34:09
Sim, eu quero.

532
00:34:19 --> 00:34:22
- Malditos remédios!
- Eu te ajudo com isso.

533
00:34:22 --> 00:34:24
- Com o sorvete?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

- Não.

534
00:34:25 --> 00:34:27
Com os remédios. Se não quiser tomá-los…

535
00:34:27 --> 00:34:31
Ah, não. É contra as regras.
Tenho que tomá-los todos os dias.

536
00:34:32 --> 00:34:37
Você só precisa colocá-lo
do lado da boca assim.

537
00:34:41 --> 00:34:43
Truque necessário da reabilitação.

538
00:34:44 --> 00:34:46
A princípio não gostei de você,

539
00:34:46 --> 00:34:48
mas admito
que está ganhando minha simpatia.

540
00:36:01 --> 00:36:02
Ei.

541
00:36:02 --> 00:36:03
Fala.

542
00:36:04 --> 00:36:06
Esse lance do Viktor.

543
00:36:07 --> 00:36:09
- Sim?
- É importante, né?

544

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:36:10 --> 00:36:12
Para ele, sim, eu acho.

545
00:36:12 --> 00:36:13
Devemos dizer algo?

546
00:36:13 --> 00:36:17
Fazer algum gesto formal.
Recebê-lo como irmão.

547
00:36:17 --> 00:36:21
Não. Deixa rolar, cara.
Não diga nada e não aja de modo estranho.

548
00:36:21 --> 00:36:24
Certo. Mas não dizer nada é estranho, não?

549
00:36:24 --> 00:36:28
Não devíamos, sei lá,
comemorar a ocasião de alguma forma?

550
00:36:28 --> 00:36:30
Você quer dar uma festa.

551
00:36:31 --> 00:36:33
Por que odeia sanduichinhos?

552
00:36:35 --> 00:36:36
Ei, e aí?

553
00:36:36 --> 00:36:39
Luther quer dar uma festa idiota
para você se sentir amado.

554
00:36:44 --> 00:36:45
Você se sente amado?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

555
00:36:46 --> 00:36:48
Sim, eu me sinto.

556
00:36:48 --> 00:36:49
Ótimo. Porque você é.

557
00:36:50 --> 00:36:52
Vamos nos concentrar em salvar o mundo?

558
00:36:56 --> 00:36:57
Eu…

559
00:37:01 --> 00:37:02
gostei do cabelo.

560
00:37:04 --> 00:37:06
Lateral com máquina?

561
00:37:06 --> 00:37:08
Foi uma boa escolha.

562
00:37:08 --> 00:37:11
Combinou com seu rosto.

563
00:37:13 --> 00:37:14
Valeu.

564
00:37:15 --> 00:37:16
Até mais tarde.

565
00:37:24 --> 00:37:28
Vou te vigiar feito cão de guarda.
Se espirrar, trago um lenço.

566
00:37:28 --> 00:37:31

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Se seu nariz estiver sujo,
eu o esfrego na terra. E outra coisa:

567
00:37:31 --> 00:37:36
ou você cuida do Paco, ou fica longe dele.

568
00:37:36 --> 00:37:37
Entendeu?

569
00:37:38 --> 00:37:40
William Shatner. Incrível.

570
00:37:44 --> 00:37:48
Oblivion.

571
00:37:50 --> 00:37:51
Oblivion?

572
00:38:03 --> 00:38:06
Quer saber?
Você não é tão terrível quando dorme.

573
00:38:35 --> 00:38:37
Nossa!

574
00:38:50 --> 00:38:51
O Senhor.

575
00:38:51 --> 00:38:52
O Senhor está sobre mim.

576
00:39:17 --> 00:39:19
Certo, relaxe.

577
00:39:19 --> 00:39:21
Não dá. Seu hálito é péssimo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

578
00:39:21 --> 00:39:23
Alho é para os fortes.
Chega de preliminares!

579
00:39:25 --> 00:39:26
Isso é idiotice.

580
00:39:26 --> 00:39:28
Ligue, otário.

581
00:39:32 --> 00:39:33
Isso.

582
00:39:36 --> 00:39:37
Me deixe entrar!

583
00:39:37 --> 00:39:39
Não dá! É demais!

584
00:39:39 --> 00:39:41
Não amarele agora!

585
00:39:42 --> 00:39:43
Eu te odeio tanto!

586
00:39:45 --> 00:39:48
Ou é isso, ou vamos ficar
na Idade da Pedra para sempre!

587
00:39:52 --> 00:39:54
Agora! Vai, agora!

588
00:40:05 --> 00:40:07
Ideia brilhante, Lila!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

589
00:40:07 --> 00:40:09
Bem-vinda à Era do Gelo.

590
00:40:12 --> 00:40:13
Cale a boca e olhe.

591
00:40:15 --> 00:40:16
A Comissão.

592
00:40:19 --> 00:40:20
Merda.

593
00:40:22 --> 00:40:24
BEM-VINDOS JOGADORES DE MAHJONG

594
00:40:25 --> 00:40:28
Não entendo. Eu perdi?
Como ganhou de novo?

595
00:40:31 --> 00:40:34
Olhe só os dois de conversinha,

596
00:40:34 --> 00:40:36
bancando irmãozinhos.

597
00:40:36 --> 00:40:37
E daí?

598
00:40:37 --> 00:40:39
E daí que sobra sempre para nós.

599
00:40:43 --> 00:40:44
Oi.

600
00:40:47 --> 00:40:49

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

E aí, qual é o plano?

601
00:40:49 --> 00:40:52
- E quando os Sparrows chegarem?
- A gente coordena.

602
00:40:52 --> 00:40:54
Boa tentativa.
Não aceitamos ordens de vocês.

603
00:40:56 --> 00:40:58
Merda! Chegaram cedo.

604
00:41:46 --> 00:41:48
Obrigado por virem.

605
00:41:48 --> 00:41:50
Ah, sim, é um prazer enorme estar aqui.

606
00:41:50 --> 00:41:53
- E os outros?
- Está fazendo chamada?

607
00:41:53 --> 00:41:54
Logo virão.

608
00:41:54 --> 00:41:55
Cadê a maleta?

609
00:41:55 --> 00:41:56
Cadê nosso irmão?

610
00:41:58 --> 00:42:01
Vamos tentar de novo
antes que eu perca a paciência.

611

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:42:01 --> 00:42:02
- Allison…
- Deixe comigo.

612
00:42:02 --> 00:42:04
- Corra.
- Morra?

613
00:42:04 --> 00:42:06
Entregue a maleta, ou não tem acordo.

614
00:42:06 --> 00:42:08
Tem só um probleminha.

615
00:42:10 --> 00:42:10
O acordo já era.

616
00:42:10 --> 00:42:12
Corra.

617
00:42:12 --> 00:42:13
Ah, corra!

618
00:42:13 --> 00:42:15
Tomem esse molotov, seus manés!

619
00:42:16 --> 00:42:17
Stanley! Agora não.

620
00:42:20 --> 00:42:22
Ai, merda!

621
00:42:29 --> 00:42:30
Ativem seus poderes!

622
00:42:41 --> 00:42:43

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Fogo!

623
00:42:43 --> 00:42:44
Venha!

624
00:42:44 --> 00:42:45
Agora, Chris.

625
00:42:48 --> 00:42:50
Que diabos?

626
00:42:55 --> 00:42:58
Eu ouvi… Ouvi um boato…

627
00:42:58 --> 00:43:00
De que vocês vão morrer?

628
00:43:04 --> 00:43:06
Matem-nos.

629
00:43:45 --> 00:43:47
Jayme!

630
00:43:47 --> 00:43:48
Alphonso!

631
00:43:49 --> 00:43:50
Recuar!

632
00:43:55 --> 00:43:57
Sloane. Você está bem?

633
00:44:06 --> 00:44:07
Nossa!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

634
00:44:22 --> 00:44:23
Ai, meu Deus!

635
00:44:27 --> 00:44:28
Harlan?

636
00:44:30 --> 00:44:31
É você?

THE UMBRELLA ACADEMY 3
8FLiX Discover Your Standom
This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.